

360°

1

2

3

4

1

Inflation head

Pumpenkopf
Tête de gonflage
Cabeza
Testa di gonfiaggio
Główna pompująca
가스 주입 헤드
インフレーターヘッド
CO2 氣嘴頭
CO2 气嘴头

2

Tire pressure measurement

Messung des Luftdrucks
Mesure de la pression de pneu
Medición de la presión de los neumáticos.
Pomiar ciśnienia w oponach
타이어 압력 측정용
タイヤの空気圧測定
偵測胎壓
偵測胎压

2

Air regulator

Luftablassknopf
Régulateur D'air
Regulador De Aire
Regolatore Aria
Regulator Powietrza
공기 조절기
エアレギュレーター
壓力調節器
压力调节器

3

CO2 cartridge storage

Transport einer CO2-Gewindekartusche
Rangement de la cartouche CO2
Almacenamiento de cartuchos de CO2
Przechowywanie naboju CO2
CO2 카트리지를 보관용
CO2カートリッジの保管
CO2氣瓶收納
CO2气瓶收納

4

CO2 cartridge engagement

Anschluss für CO2-Gewindekartusche
Engagement de la cartouche de CO2
Colocar el cartucho
Podłączenie naboju CO2
CO2 카트리지를 결합부
CO2 カートリッジインフレーター
CO2 氣瓶接頭
CO2 气瓶接头

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE FIRST USE

Gebrauchsanweisung Bitte Vor Der Ersten Nutzung Lesen
Veuillez lire toutes les instructions avant la première utilisation

Por favor leer las instrucciones antes del primer uso
Przed pierwszym użyciem przeczytaj instrukcję

ご使用になる前にこの説明書をよくお読みください
최초 사용 전에 모든 지침을 읽으십시오.

第一次使用前請詳閱說明書
第一次使用前请详阅说明书

FOR TIRE PRESSURE MEASUREMENT

NUTZUNG ALS DRUCKLUFTPRÜFER / POUR LA MESURE DE LA PRESSION DU PNEU / PARA LA MEDICIÓN DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS /

DO POMIARU CIŚNIENIA W OPONACH / 空気圧の測定方法 / 타이어 압력 측정용 / 胎壓偵測 / 胎压侦测

Presta Valve

Presta-Ventil
Valve Presta
Válvula Presta
Valvola Presta
Zawór Presta
仏式バルブ
프레스타 밸브
法式氣嘴
法式气嘴

FOR USE WITH CO2 CARTRIDGE

NUTZUNG ALS CO2-INFLATOR / POUR L'UTILISATION AVEC LA CARTOUCHE CO2 / PARA USO CON CARTUCHO DE CO2 / DO UŻYCIA Z NABOJEM CO2 / CO2カートリッジの使用法

/ CO2 카트리지의 사용 / 使用CO2氣瓶 / 使用CO2气瓶

Thread-in CO2 cartridge.

CO2-Gewindekartusche in den AirBooster G+ schrauben.
Visser la cartouche CO2.
Enroscar cartucho de CO2.
Cartuccia filettata di CO2.
Wkręć naboję CO2.
CO2カートリッジを接続口にねじ込みます。
CO2 카트리지를 돌려서 끼웁니다.
轉緊 CO2 壓縮氣瓶。
转紧 CO2 压缩气瓶。

Start and regulate CO2 flow by pushing air regulator onto valve stem.

AirBooster G+ auf das Ventil stecken und durch Betätigen des Durchflussreglers das Befüllen des Reifens starten und den Luftdruck regulieren.
Envoyer l'air et réguler le volume d'air envoyé en poussant le régulateur sur la valve.
Pulsando el regulador de aire sobre el vástago de la válvula puede controlar el flujo de CO2.
Avviare e regolare il flusso di CO2 premendo sul regolatore dell'aria.
Uruchom i wyreguluj przepływ CO2, wciskając regulator powietrza na trzpień zaworu.
エアレギュレーターをバルブに差し込み、ボタンを押して空気を充填および調整します。
공기 조절기를 통해 CO2를 주입하고 주입량을 조절할 수 있습니다.
接上氣嘴後，推壓空氣調節器即可充氣。
接上气嘴后，推压空气调节器即可充气。

NOTE:

Loosen valve core before inflation.

Lösen Sie den Ventilkern vor dem Befüllen.
Dévisser l'obus de valve avant de gonfler.
Aflojar obús de la válvula antes de hinchar.
Przed pompowaniem poluzuj trzpień wentyla.
エアを充填する前にバルブコアを緩めます。
가스를 주입하기 전 밸브 코어를 열어두십시오.
使用前請先轉鬆氣嘴。
使用前请先转松气嘴。

Make sure air flows properly before engaging AIRBOOSTER G+

Vor dem Aufsetzen des AIRBOOSTER G+ die einwandfreie Funktion des Ventils sicherstellen.
Vérifier que l'air circule librement avant d'engager le AIRBOOSTER G+.
Asegure que no haya ningún problema con el flujo de aire antes de conectar el cartucho con AIRBOOSTER G+.
Assicurarsi della presenza del flusso d'aria prima di utilizzare AIRBOOSTER G+.
Przed podłączeniem AIRBOOSTER G+ upewnij się, że powietrze przepływa prawidłowo.
AIRBOOSTER G+ を使用する前に、空気が適切に流れていることを確認してください。
AIRBOOSTER G+로 공기를 주입하기 전 밸브를 가법게 돌려 상태를 확인하십시오.
使用AIRBOOSTER G+打氣之前，請按壓氣嘴頭確認內胎空氣流動正常。
使用AIRBOOSTER G+打气之前，请按压气嘴头确认内胎空气流动正常。

After each inflation, make sure all CO2 gas has been fully discharged by pushing the air regulator several times.

Nach jedem Befüllvorgang durch mehrmaliges Drücken auf den Pumpenkopf sicherstellen, dass die Gewindekartusche vollständig entleert ist.
Après chaque gonflage, vérifier que les cartouches CO2 soi totalement vide
Después de cada inflado asegúrese de que el cartucho de CO2 se haya descargado completamente pulsando varias veces el regulador de aire.
Dopo ogni gonfiaggio, assicurarsi che l'intero flusso di CO2 sia stato scaricato premendo il regolatore dell'aria più volte.
Po każdym napełnieniu upewnij się, że cały gaz CO2 został całkowicie rozładowany, naciskając kilkakrotnie regulator powietrza.
エア充填後、エアレギュレーターのボタンを数回押して、内部のガスが完全に使い切られていることを確認してください。
사용이 끝난 후에는 공기 조절기를 여러 번 눌러 모든 CO2 가스를 완전히 배출시키고 카트리지를 분리하십시오.
每次使用過後，請按壓氣嘴頭數次，以確認氣瓶內的氣體已完全洩除。
每次使用过后，请按压气嘴头数次，以确认气瓶内的气体已完全泄除。

Recommend to use TOPEAK 25g threaded CO2 cartridge to inflate 27.5" plus and 29" tires.

Für 27,5" Plus- und 29"-Bereifung empfehlen wir die Verwendung von Topeak 25g CO2-Gewindekartuschen.
Il est recommandé d'utiliser des cartouches CO2 TOPEAK filettées de 25g pour gonfler des pneus de 27,5" et 29".
Recomendamos usar cartuchos TOPEAK de CO2 de 25g con rosca para inflar neumáticos de 27,5" plus y 29".
Si raccomanda di utilizzare la cartuccia CO2 filettata TOPEAK 25g per gonfiare pneumatici da 27,5" e da 29".
Do pompowania opon 27,5" i 29" zaleca się stosowanie 25-gramowych, gwintowanych naboju CO2 TOPEAK.
27.5"および29"タイヤに空気を充填する場合、トピーク製ネジ付25g CO2カートリッジを使用されることをおすすめします。
27.5 インチ 플러스와 29 인치 타이어에는 토픽 25g 스레드 CO2 카트리지를 사용하는 것을 권장합니다.
用於 27.5" plus 與 29" 輪胎時，建議使用 TOPEAK 25g 鎖牙式壓縮氣瓶。
用于 27.5" plus 与 29" 轮胎时，建议使用 TOPEAK 25g 锁牙式压缩气瓶。

Copyright © Topeak, Inc. 2024

TAB-G03_M_2024

WARNING / WARNUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / OSTRZEŻENIE / 注意 / 주의 / 警告

- If using the CO2 inflator continuously, make sure to wait 20 seconds between cartridges for the rubber grommet inside the inflation head to return to its original position. Otherwise, a gas leak may occur and prevent proper inflation.
- Tighten the CO2 cartridge before using CO2 inflation function. Failure to do so will cause improper operation and may cause injury.
- DO NOT remove CO2 cartridge if it is still charged with gas. Completely discharge the CO2 cartridge before removal.
- When opening the CO2 cartridge, point the inflator head away from yourself and others.
- DO NOT use CO2 Inflator if any part is cracked or broken.
- DO NOT expose the CO2 cartridge to heat, or store at temperatures above 120°F (49°C), or store in enclosed vehicles.
- Make sure to wear gloves when inflating to avoid injury.
- The barrel and CO2 cartridge may become extremely cold/ frosty when the CO2 gas is expelled. DO NOT try to unscrew the inflation head until it has warmed sufficiently to touch.
- Keep out of reach of children.

- Soll der TubiBooster mehrmals genutzt werden, bitte zwischen den Pumpvorgängen jeweils 20 Sekunden warten, damit der Dichtungsring im Inneren des Pumpenkopfes in seine ursprüngliche Position zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Befüllen verhindert werden.
- CO₂-Kartusche vor der Verwendung festschrauben. Andernfalls kann die Funktion beeinträchtigt werden und Verletzungen können auftreten.
- **CO₂-Kartusche NIEMALS abschrauben, sofern sie noch Gas enthält, sondern vor dem Abschrauben vollständig entleeren.**
- Öffnung des Pumpenkopfes von sich und anderen abgewandt halten, sobald die CO₂-Kartusche eingeschraubt ist.
- TubiBooster NIEMALS verwenden, wenn ein Bauteil beschädigt oder gebrochen ist.
- CO₂-Kartusche NIEMALS Hitze aussetzen und bei Temperaturen über 49 °C sowie in geschlossenen Fahrzeugen lagern.
- Während des Befüllens Handschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Der Zylinder und die CO₂-Kartusche werden beim Ausströmen des Gases extrem kalt. Pumpenkopf erst abschrauben, wenn sich dieser wieder ausreichend erwärmt hat.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Si vous utilisez le gonfleur de CO₂ en continu, veillez à attendre 20 secondes entre les cartouches pour que la rondelle en caoutchouc se trouvant à l'intérieur de l'embout de gonflage puisse revenir à sa position initiale. Dans le cas contraire, une fuite de gaz peut se produire et empêcher un gonflage correct.
- Serrez la cartouche de CO₂ avant l'utilisation de gonflage du CO₂. Ne pas le faire entraînera des erreurs d'opération et peut causer des blessures.
- **Ne pas retirer la cartouche de CO₂ si elle contient encore du gaz. Décharchez entièrement la cartouche de gaz avant le retrait.**
- Lorsque vous ouvrez la cartouche, veillez à pointer l'embout du gonfleur loin de vous et des autres.
- Ne pas utiliser le gonfleur de CO₂ si une pièce est fissurée ou cassée.
- Ne pas exposer la cartouche de CO₂ à une source de chaleur, ne pas exposer à une température excédant 120°F (49°C), ne pas stocker dans un véhicule fermé.
- Assurez-vous de porter des gants lors du gonflage pour éviter toute blessure.
- Le piston ainsi que la cartouche CO₂ peuvent devenir froid/ glacé lorsque le gaz CO₂ est expulsé. NE PAS essayer de dévisser la cartouche CO₂ avant qu'elle n'ait réchauffé assez afin d'être touchée.
- Gardez hors de portée des enfants.

- Si utiliza el inflador de CO₂ de manera continuada, dejar 20 segundos antes de cambiar de nuevo el cartucho para dar tiempo a la goma que hay en el interior del cabezal a recuperar su posición original. De esta manera evitamos posibles pérdidas de gas.
- Apretar el cartucho de CO₂ antes de inflar. Una mala instalación puede causar daños en el producto.
- **No soltar el cartucho si sigue cargado de gas. Descargar completamente antes de soltar.**
- Al abrir el cartucho, no apuntar hacia uno mismo o hacia otras personas.
- No utilizar si el producto tiene algún daño, por mínimo que sea.
- No exponer el cartucho a excesivo calor ni dejar bajo la luz directa del sol. Evitar el exceso de temperatura no superior a 49°C (120°F).
- Asegúrese de utilizar guantes para evitar daños.
- La bomba y la bombona pueden ponerse extremadamente fríos / congelarse cuando el CO₂ sale. No intente desenroscar la bombonade CO₂ de la cabeza del inflador hasta que se caliente lo suficiente para poder tocarla.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

INFLATION SUGGESTION SHEET

MÖGLICHE LUFTDRÜCKE / SUGGESTION SUR LES PRESSIONS / HOJA DE SUGERENCIAS PARA EL INFLADO /

SCHEDA GONFIAGGIO SUGGERITO / KARTA ZALECEŃ POMPOWANIA / 参考空気圧一覧表 / 팽창 압력표 / 氣壓參考對應表 / 气压参考对应表

- ★ Best fit tire pressure
- ★ Mejor presión de neumáticos
- ★ 最適な空気圧
- ★ Optimaler Reifendruck
- ★ Pressione di gonfiaggio ottimale
- ★ 타이어에 맞는 카트리지 용량
- ★ Pressions recommandées
- ★ Właściwe ciśnienie w oponie
- ★ 最適用胎壓

- * Actual inflation pressure may vary.
- * Tatsächlicher Luftdruck kann variieren.
- * La pression de gonflage réelle peut varier.
- * La presión de inflado puede variar.
- * La pressione di gonfiaggio può variare.
- * Faktycznie ciśnienie może się różnić.
- * 上記の表は参考値です。実際の空気圧とは異なる場合があります。
- * 실제 팽창 압력은 다를 수 있습니다.
- * 實際使用數據則依不同車種而異。
- * 实际使用数据则依不同车种而异。

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANZIA

GARANZIA di 2 anni: tutti i componenti meccanici solo contro i difetti del produttore.

Requisiti per la richiesta di garanzia
Per ottenere il servizio di garanzia, è necessario disporre della ricevuta di vendita originale. Articoli restituiti senza una ricevuta di vendita si suppone che la garanzia inizia dalla data di produzione. Tutte le garanzie saranno nulle se il prodotto è danneggiato a causa di urto, abuso, alterazione dell'utente, modifica od utilizzo in maniera impropria come descritto in questo manuale.

* Le specifiche e il design sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Si prega di contattare il proprio rivenditore Topeak per qualsiasi domanda. Per la chiamata al servizio clienti USA : 1-800-250-3068, www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbaute Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

Gewährleistungsansprüche
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistung- ansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899988-28.

GAWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Demande de garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez a moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から計算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にご負担をお願いします。

*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。

Website : www.topeak.jp

- Jeśli używasz pompki CO₂ w sposób ciągły, pamiętaj, aby odczekać 20 sekund pomiędzy kolejnymi nabojami ,aby gumowa przelotka wewnątrz głowicy powróciła do pierwotnej pozycji. W przeciwnym razie może wystąpić wyciek gazu.
- Dokręć nabój CO₂ przed użyciem funkcji pompowania CO₂. Niewykonanie tej czynności spowoduje niewłaściwe działanie i może spowodować obrażenia.
- **NIE wyjmuj naboju CO₂, jeśli wciąż jest naładowany gazem. Całkowicie opróżnij nabój przed jego usunięciem.**
- Podczas otwierania naboju CO₂, kieruj głowicą z dala od siebie i innych osób.
- NIE używaj pompki CO₂, jeśli jakaś część jest pęknięta lub uszkodzona.
- NIE wystawiaj naboju CO₂ na działanie ciepła, nie przechowuj w temperaturze wyższej niż 120°F (49°C) i nie przechowuj w zamkniętych pojazdach.
- NIE rozmontowywać, jeśli produkt jest pod ciśnieniem.
- Tłok i nabój CO₂ mogą być bardzo zimne / oszronione gdy wyrzucany jest gaz CO₂. Nie próbuj wykręcać główki dopóki się nie ogrzeje w stopniu umożliwiającym dotknięcie.
- Trzymaj poza zasięgiem dzieci.

- CO₂ カートリッジを交換しながら連続して使用する場合は、CO₂ インフレータ ヘッド内のゴムシールが元の形状に戻るまで約20秒の間隔をあけてください。間隔をあけずにCO₂ カートリッジの交換をするとガスが漏れる恐れがあります。
- CO₂ インフレータを使用する前に、CO₂ カートリッジのネジ山がCO₂ カートリッジ接続口内に収まるまで締め込んで ください。不正確な組み立ては正常な使用ができなかったり、ケガの原因になったりします。
- **CO₂ カートリッジにガスがある間はCO₂カートリッジを絶対に緩めないでください。CO₂カートリッジを外す時は、CO₂ インフレータ ヘッドやCO₂カートリッジ 接続口を、自身はもとより、他の人に向けていないようにしてください。**
- CO₂ カートリッジを外すときはインフレータヘッドやCO₂ カートリッジ接続口を、自身はもとより、他の人に向けていようにしてください。
- CO₂ カートリッジがヒビ割れや破損している状態で使用しないでください。
- CO₂ カートリッジは加熱、49℃以上での保管、閉め切った自動車の中での保管などはいしないでください。
- 怪我を防ぐため、使用時はグローブを着用してください。
- CO₂ ガスが放出されるとき、口金は非常に冷たく、霜が付くほど冷やされます。口金に触れることができる温度まで温まってから、ネジを緩め/リブより外してください。
- 子供の手が届かないところに保管してください。

- CO₂ 인플레이터를 연달아 사용하는 경우, 투비부스터 헤드 내부의 고무 실링이 원래 위치로 돌아갈 때까지 20 초 동안 기다리십시오. 그렇지 않으면 가스 누출이 발생하고 적절한 공기주입을 막을 수 있습니다.
- CO₂ 인플레이터를 사용하기 전에 CO₂ 카트리지를 정확히 조입니다. 그렇지 않으면 부적절한 작동이 발생하여 부상을 입을 수 있습니다.
- CO₂ 카트리지는 가스 충전 중간에 제거하지 마십시오. CO₂ 카트리지 안의 가스를 완전히 배출한 후 제거합니다.
- CO₂ 카트리지를 제거할때 투비부스터 헤드가 자신 혹은 다른 사람으로부터 멀리 떨어진 곳에 위치하도록 하십시오.
- CO₂ 인플레이터에 균열 또는 파손의 증상이 있는 경우에는 사용하지 마십시오.
- CO₂ 카트리지는 가열하거나, 49도 이상의 온도에서 보관하지 마시고, 또한 밀폐된 차량에 보관하지 마십시오.
- 부상을 방지하기 위해 공기 주입시에는 맨손으로 하지 마십시오.
- CO₂ 주입기를 사용시 CO₂ 카트리지와 밸브 물체는 매우 차가워지며, 이슬이나 서리가 맺힐 수 있습니다. 밸브 물체의 온도가 충분히 냉기가 없어질때까지 밸브 물체를 만지지 마십시오.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.

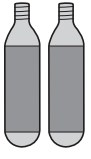
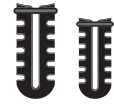
- 若需持續使用本產品，用完後請先稍待 20 秒，待打氣筒內的頂針與橡皮圈恢復原有彈性與位置後再安裝下一支氣瓶，否則可能會出現漏氣或充氣不全的狀況。
- 打氣前請將壓縮氣瓶旋緊，確認壓縮氣瓶上的牙紋已鎖入。錯誤的使用方式可能會造成產品或人員受傷。
- 打氣過程中請勿將壓縮氣瓶取下。拆卸壓縮氣瓶時，請將氣瓶內的氣體完全洩除後再拆除。
- 拆卸壓縮氣瓶時，氣瓶方向請勿朝向自己或他人，以免造成危險。
- 壓縮氣瓶有任何破壞損傷時，請勿使用。
- 請勿將壓縮氣瓶暴露在高熱的環境下，如溫度高於 120 F (49 C)，或是置於封閉的車輛內。
- 打氣前請務必佩戴手套，並確認壓縮氣瓶已鎖緊，以免發生危險。
- 二氧化碳通過時，氣嘴頭可能出現極度冰冷或結霜現象。在氣嘴頭尚未恢復常溫或是結束打氣動作前，請勿鬆脫氣嘴。
- 操作時請遠離孩童，並將本產品放在孩童不易取得的地方。

- 若需持续使用本产品，用完后请先稍待 20 秒，待打气筒内的顶针与橡皮圈恢复原有弹性与位置后再安装下一支气瓶，否则可能会出现漏气或充气 不全的状况。
- 打气前请将压缩气瓶旋紧，确认压缩气瓶上的牙纹已锁入。 错误的使用方式可能会造成产品或人员受伤。
- 打气过程中请勿将压缩气瓶取下。 拆卸压缩气瓶时，请将气瓶内的气体完全泄除后再拆除。
- 拆卸压缩气瓶时，气瓶方向请勿朝向自己或他人，以免造成危险。
- 压缩气瓶有任何破坏损伤时，请勿使用。
- 请勿将压缩气瓶暴露在高热的环境下，如温度高于 120° F (49° C)，或是置于封闭的车辆内。
- 打气前请务必佩戴手套，并确认压缩气瓶已锁紧，以免发生危险。
- 二氧化碳通过时，气嘴头可能出现极度冰冷或结霜现象。在气嘴头尚未恢复常温或是结束打气动作前，请勿松脱气嘴。
- 操作时请远离孩童，并将本产品放在孩童不易取得的地方。

SPARE PARTS

ERSATZTEILE / PIÈCES DÉTACHÉES / RECAMBIOS / ACCESSORI /

CZĘŚCI ZAMIENNE / 추가 구매 부품 / 스페아 부품 / 補修配件 / 补修配件

25G THREADED CO ₂ CARTRIDGE ART NO. TC025-4 (2 PCS)	16G THREADED CO ₂ CARTRIDGE ART NO. TC02-2 (2 PCS) TC07-7 (5 PCS)	CO ₂ CARTRIDGE SHELL 25G ART NO: TC5H-25 CO ₂ CARTRIDGE SHELL 16G ART NO: TC5H-16
		
	The valve head o-ring is subject to wear and may cause gas leakage over time. Periodically inspect and replace o-ring if needed. Der O-Ring des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleissen und einen Luftverlust bewirken. O-Ring von Zeit zu Zeit prüfen und bei Bedarf ersetzen.	El anillo de goma que hay en la válvula puede desgastarse con el tiempo y provocar pérdidas de aire. Cambiar periódicamente.
La valvola della testa dell' o-ring è soggetta alla temperatura e può usurarsi con il tempo. Controllarla periodicamente e sostituire l'o-ring se necessario.	インフレータヘッド部分のOリングは使用回数などにより摩耗するため、空気が漏れる原因となる場合があります。定期的にOリングを点検し、必要に応じて交換してください。 Der O-Ring des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleissen und einen Luftverlust bewirken. O-Ring von Zeit zu Zeit prüfen und bei Bedarf ersetzen.	氣嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。
O-ringi głowicy zaworu są narażone na zużycie i mogą powodować wyciek powietrza. Okresowo sprawdzaj je i w razie potrzeby wymień na nowe.	밸브 헤드의 o-링은 사용기간이 오래될수록 마모되어가스 누설의 원인이 될 수 있습니다. 주기적으로 검사하고 필요한 경우 o-링을 교체하십시오. Der O-Ring des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleissen und einen Luftverlust bewirken. O-Ring von Zeit zu Zeit prüfen und bei Bedarf ersetzen.	气嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixtt.com www.servixtt.com, www.topeak.com

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다.

홈페이지 : www.hisc.co.kr, www.topeak.com

產品保固

保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎損壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。

網址: www.topeak.com

产品保固

保固要求
申请保固期限中的服务，须检具购买时之发票，若无法提供，则其保固期限将自制造日期开始算起。若因使用者不慎损坏、使用不当、自行改装、更改系统或未能按照说明书上的正确操作方式，本产品不被列入保固范围。

* 本公司保留产品规格变更之权利。

Topeak 产品相关的资讯，请洽询 Topeak 当地授权的经销商。

网址: www.topeak.com